

《法藏文庫》

碩博士學位論文

中國佛教學術論叢 ⑩

明末清初天主教
和佛教的匯教與論

佛光山文教基金會印行

《法藏文庫》

碩博士學位論文

中國佛教學術論典 10

明末清初天主教和佛教的護教辯論

佛光山文教基金會印行

《法藏文庫》中國佛教學術論典 10 碩博士學位論文

監修 星雲大師

學術委員 樓宇烈 方立天 賴永海 陳兵 方廣錫

龔鵬程 藍吉富 慈惠 慧開 依空

總策劃 程恭讓

總編輯 佛光山文教基金會

編輯 永明 永進 永本 滿果 滿耕

二〇〇一年元月初版一刷

發行人 佛光山宗務委員會

出版者 慈惠（張優理）

佛光山文教基金會

高雄縣大樹鄉佛光山（〇七）六五六一九二一轉一一九

流通處 佛光文化事業有限公司

台北縣三重市三和路三段一一七號（〇二）二九八〇〇二六〇

香港文化事業有限公司

台北市松隆路三二七號九樓（〇二）二七四八三三〇二

工本費 每冊美金十五元

法律顧問 舒建中、毛英富

《法藏文庫》中國佛教學術論典序

星雲

從印度佛教東傳以後，二千年來，經過譯經的魏晉南北朝時期之孕育，到達隋唐宗派的建立，佛教思想在中國熱烈的展開，成為中國文化史上輝煌的時代。後來又有歷代高僧大德、學士文人，他們為佛教撰述許多著作、註釋、論議，讓佛教的義理急遽發揚。

到了晚清，直至今日，在這一時期的思想、文化、學術之中，既有古今學術的辯論，又有東西文化的爭議；其詭譎怪異，錯綜複雜的過程，讓有心的人士備感中國文化需要轉型和重組。加之這一百年來，中國社會、政治、經濟、宗教、倫理的基礎，面臨全面的衝擊，甚至破壞，急需有傳承、代替的精神和內容。

如果說，中國文化由先秦諸子百家的學說，和佛教隋唐諸宗的思想之開展，奠定了中國文化基本的色調，那麼吾人也深信，二十世紀的中國思想文化繽紛雜陳，也將會奠定以後數百年，甚至數千年中國思想文化的基礎。因此，二十世紀的思想無論利弊、新舊，種種的紛雜激盪，對未來的影響可說無比的深廣！

佛教信仰的存在，不可能超越於時代的文化、思想，以及政治、經濟、學術之外。雖然二十世紀的中國佛教曾遭遇到全面的生存危機，所幸由於一大批高僧大德、檀那信眾，以及社會人士的關心、支持和努力，還有許多以學術著論的學者、教授，正反不同的議論，形成佛教在中國文化裏面存在的價值；這不但帶動中國佛教走出生存的困境，而且廿一世紀的來臨，「人間佛教」的建立已經激發出佛教新的動力，繼續發揮其利濟人天、淨化世界的莊嚴

事業。

在二十世紀的中國佛教裏，有改革派與守舊派之爭，也有僧侶佛教與居士佛教之論，甚至有大小乘、南北傳，和漢藏傳承的爭議。不管那些由於地理、氣候、文化、習慣之不同所形成的各地區佛教，歧異紛陳；但經歷「人間佛教」的提倡，在歷經思想與實踐之後的磨練，可以說已經逐漸成熟和定型，「人間佛教」必然成為當代中國佛教思想的主流。

隨著二十世紀佛教思想分裂的情況即將成為過去，在這世紀交替之時，佛光山繼續過去三十餘年來，在舉辦學術會議、編纂學術專刊、重編大藏經等既有的努力和成績上，我們又在廿一世紀來臨的此刻，成立「法藏文庫」，計劃分成數個階段，以三至五年為期，將近百年來的佛學碩、博士論文及中國佛教文化論叢之佛教文獻，有計劃且有系統的加以整理，編輯出版，以迎接廿一世紀「人間佛教」的需要，自是意義深遠。

在整個《中國佛教學術論典》的出版計劃中，第一步是將中國大陸學界的佛學碩、博士論文，予以蒐集、整理和出版；繼之而台灣，而世界各地漢文論典的編纂，這便是《法藏文庫》「中國佛教學術論典」的編撰緣起。

現在，茲將我們的編撰旨趣說明如下：

第一、中國佛學碩、博士學位的培養工作，在大陸和台灣自二十世紀七十年代末，到八十年代初開始起步，歷二十餘年的發展，經過老、中、青數代學者持之不懈的努力，如今這一領域由於中國大陸新人輩出，佳作不斷，成果輝煌。大陸二十年來的佛學碩、博士學位論文，選題涵蓋了佛教經典研究、佛教思想史、佛教文獻學、佛教制度與教史，以及敦煌藝術學、藏傳佛教，甚至近代中國佛教及世界漢文佛教研究等眾多的領域；並且採取了哲學、史

學、文獻學、語言學、文化學、比較宗教學等多種研究方法。佛光山多年來也始終秉持「以文化弘揚佛法」，提倡和鼓勵教界重視學者的研究；現在看到中國大陸學界二十年來的佛學碩、博士論文視野開闊，主題多元，個性鮮明，成績斐然，內心至感欽佩！

第二、學術研究雖然是學者個人的事情，但學者的人生觀念不可能完全脫離於一般的社會、思想、文化和環境，學者們所關心的課題，他們提出問題及解答問題的方式，往往受到一定的學術文化傳統及社會政治經濟環境的影響與制約。由此而論，海峽兩岸的佛教學術研究，就當然會表現出各自的個性與特點，其相互之間，因而也就有彼此交流、溝通及互補的必要性。據我所知，台灣學界一些學者非常注意收集大陸的佛學碩、博士論文，因為他們覺得大陸的佛學碩、博士論文，反映了大陸佛教學術研究的最新動態，值得台灣學者們借鏡與參考。然而由於個人的連絡及資訊畢竟有限，他們也就很難窺見大陸佛學碩、博士論文的全貌。現在，《法藏文庫》努力將大陸佛學碩、博士論文予以系統的蒐集、出版，目的就是提供台灣學者更容易瞭解大陸的佛學研究動態，為兩岸佛教學術更進一步的交流，提供一些方便和機會！

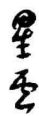
第三、台灣自六十年代左右開始，在各個大專院校成立佛學社團，興起了研究佛學的熱潮。當時由於師資難求，深感佛法之寶貴；自詹煜齋先生提供大專佛學論文獎學金之後，佛學著作就紛紛發表。近年來，各大學也准許設立宗教學院、佛學系等，並由於研究科學的人參與研究佛學者眾多，如圓覺文教基金會長期從事「佛學與科學」的座談會，邀請中央研究院梁乃崇教授、台灣大學教務長李嗣涔教授、東吳大學陳昌祈教授等發表論文；十餘年來，台灣學界所發表的論文，為數可觀。因此，本論典將在中國大陸的佛學碩、博士論文發表到

一個階段後，接著繼續發表台灣的佛學碩、博士論文；而後將把海峽兩岸的學者、教授、專家之創作，以「中國佛教文化論叢」的計劃，結集出版，供給學者研究，以光大佛法。

第四、佛光山自一九六七年開山創建之後，於一九七六年即編印、發行《佛光學報》；之後又每年舉辦學術會議，出版《佛教學術年刊》，自一九七六年到現在，從未間斷。

佛光山除了編撰學報專刊以外，一向也以文藝化、大眾化的雜誌論文，化導世間，以期發揚佛學之幽光，弘通佛教之奧義。現在在佛光山所創立的大學，如南華大學、佛光大學、西來大學，乃至佛光山叢林學院，均鼓勵師生撰寫佛學論文；《普門學報》也因此於西元二千零一年元月誕生了。

今後，《中國佛教學術論典》暨《中國佛教文化論叢》，將和《普門學報》配合編撰、發行，以提昇佛教的義學，培養高級佛學人才，此乃吾等佛子不容推卸的職責所在矣！是為序。



二千零一年元月 于佛光山法堂

《中國佛教學術論典》凡例

- 一、本論典將出版中國海峽兩岸暨世界各地華文碩、博士論文專集一百冊，自西元二千零一年元月起印行，為期三至五年內完成。
- 二、本論典每冊收集碩、博士論文一篇或數篇，每冊約三十萬字左右，一律布面精裝。
- 三、本論典除刊登作者的相片、姓名以外，對於指導老師及答辯的時間，都有詳明列出。
- 四、本論典為非賣品，旨在提供學術界研究參考之用。需要者酌收工本費，每冊美金十五元。

- 五、本論典所刊論文，均已獲得作者同意授權出版，除作者本人外，請勿轉載或翻印出版。
- 六、本論典內容不代表出版單位之思想和觀點。
- 七、本論典刊行後，將繼續編輯《中國佛教文化論叢》，以供廿一世紀研究佛教學術者之參考。

- 八、歡迎海內外學者提供著作，酌奉稿酬。

- 九、本論典為佛光山宗務委員會發行，所有出版經費，悉數由佛光山宗務委員會提供。
- 十、聯絡處：佛光山文教基金會。

地址：台灣高雄縣大樹鄉佛光山

電話：（〇七）六五六一九二一轉一一一九

E-mail: fgsastw7u@mail.fgs.org.tw



鄭安德，一九五五年生，加拿大國籍，韓國人。
一九九三年就讀於北京大學哲學系，專研中國哲學，一九九七年畢業，獲博士學位，主要研究方向為天主教思想、明清之際天主教與佛教關係等。

明末清初天主教和佛教的護教辯論

北京大學哲學系博士學位論文
作者：鄭安德

指導教授：樓宇烈

答辯通過時間：一九九七年

目錄

總序	星雲大師	1
凡例		1
明末清初天主教和佛教的護教辯論	鄭安德	1
引言		1
第一篇 天主觀		1
第一章 「陡斯」的中國名稱		1
第一節 「天主者，即天地萬物之主宰也」		1
第二節 「天主與上帝特異以名也」		2
第三節 「天主即萬民之大君、大父母也」		3
第二章 天主之有無		4
第一節 「目」與「理」		4
第二節 「君子以理爲主」		5
第三節 「大端只宜信有天主」		6
第三章 天主——「三位一體」者		6
第一節 天主教「三位一體」的意義		6

第二節	「三位一體」與「一性三身」	70
第三節	佛教也講「一種三位一體的道理」	78

第四章	天主的聖性	83
-----	-------	----

第一節	關於「無始無終」	83
第二節	關於「至尊無對」	96
第三節	關於「無所不能」	106
第四節	關於「至仁至義」	120

第五章	天主的降生	135
-----	-------	-----

第一節	天主降生的信息	137
第二節	天主降生的時空問題	145
第三節	天主教對佛陀位格的認識	150
第四節	「罪胡」、「聖人」、「天主」	162

第二篇	萬物觀	171
-----	-----	-----

第六章	萬物的概念	171
-----	-------	-----

第一節	「各從其類」的萬物和「一體」的萬物	171
第二節	「無靈覺」的天體與「主吉凶」的自然界	180
第三節	有限時空的宇宙萬物與無限循環的佛教世界	186

第七章	萬物的本質	1
第一節	「四因說」：本質與本原	1 9 5
第二節	空無本原與天主真原	1 9 8
第三節	唯心本原與天主真原	2 1 0
第四節	一氣本原與天主真原	2 1 9
第五節	太極本原和天主真原	2 3 1
第八章	萬物的發生	2 4 5
第一節	天主創造論	2 4 5
第二節	對天主創造論的批判	2 5 5
第三節	「業力緣起」與「真心緣起」	2 6 7
第九章	萬物的運行	2 7 3
第一節	天主主宰的萬物運行論	2 7 3
第二節	對天主主宰思想的批判	2 8 3
第三節	天、佛關於佛教輪迴學說的辯論	2 9 0
第四節	殺性合理論與佛教的戒殺思想	3 0 9
第三篇	人生觀	3 1 9
第十章	人的本質	3 1 9

第一節	天主教的靈魂說	3	1	9
第二節	佛教對三魂說的反駁	3	2	4
第三節	天主教學者對「靈魂不滅」的證明	3	2	9
第四節	靈魂與心性	3	3	6
第十一章	人性善惡	3	4	3
第一節	「率性」與「克性」	3	4	3
第二節	天主教原罪觀念引起的爭論	3	5	1
第十二章	人間倫理	3	6	3
第一節	父子、君臣之道：忠孝倫理	3	6	3
第二節	夫婦關係與友道倫理	3	8	2
第十三章	人的拯救	3	9	5
第一節	救贖出於天主的旨意	3	9	5
第二節	耶穌受難的內涵	4	0	6
第三節	中國思想對天主代贖的救恩教義的批判	4	2	6
第四節	天主教拯救論與佛教度世說	4	3	4
第十四章	人的歸宿	4	4	1

目
錄

第一節	死亡的本質	441
第二節	死後必有眞賞、眞罰	461
第三節	永賞與「淨土」	475
第四節	永罰與「破獄」	484
結束語		493
參考資料		497

引言

明末清初天主教與佛教的護教辯論開端發生在南京，通過信佛的官員李汝楨的安排，利瑪竇①和著名佛教大師三槐②作過正式的接觸和辯論。這場辯論的重要性及其影響是不容忽視的。在天、佛辯論的下一階段，發起人黃貞曾提到這次辯論。據利瑪竇的《中國傳教史》所述，利氏的議論「未能使三淮投降」③。但是利瑪竇之後，中國教會中曾流行這樣一個說法，即：「雲棲被駁而理屈，三槐受難而詞窮」。在黃貞的《不忍不言》中可以看出，教會人士的這一說法，是黃貞無法接受的。

利瑪竇與三槐的南京之爭涉及三個問題，第一個問題是對天主的認識和評價，第二個問

①利瑪竇（Mattheus Ricci）字西泰，意人，生於一五五二年十月六日，一五八三年九月十日同羅明堅到肇慶。利氏於一六一〇年五月十一日卒於北京，壽五十七歲。重要護教著作有《天學實義》二卷（一五九五年南昌初版，一六〇一年北京再版）；《畸人十篇》二卷（一六〇八年北京印行）；《辯學遺牘》（一六〇九年北京刊印；據陳垣《序重刊辨學遺牘》謂：「舊本題利瑪竇撰，前編為《利覆虞淳熙書》，後編為辨《竹窗三筆》、《天說》，殆非利撰。」）

②「或稱寶華山三淮（一五四五—一六〇八），三懷，法號雪浪，或普陀俗姓金陵黃，名洪恩或恩公。」（陳垣《釋氏疑年錄》第三七五頁）。

③《利瑪竇全集》（光啟出版社、輔仁出版社聯合發行，一九八六年版，四卷本）第二卷，第三一六頁。以後凡引此書簡為《利瑪竇全集》、卷號和頁碼。

題是對人心特徵、作用的理解，第三個問題是對天主性與人性的認識，關於第一個問題，三槐承認，「宇宙中真有這樣一位主宰及創造者，但並不是怎樣偉大的東西」。第二個問題與第一個問題是連在一起的，著重點在於人與天主的區別。三槐認為，人心只能創造天地，因而「每個人都與他①相等，沒有不如他的地方」；利瑪竇則提出，人心形成太陽或月亮的「形象」，與太陽、月亮的本身存在，是應該區別的，人心沒有創造天地的功能。第三個問題是人性論問題，三槐認為，天主的本性既不是善，也不是惡；利瑪竇則論證天主本性「至善」。

利瑪竇、三槐之爭的一個結果，促成利瑪竇寫了一篇題為《論天主本善而述天主門士正學》，這篇文章後來收入《天主實義》②，成為這部著作的第七章。

《天主實義》對佛教的理論和實踐，採取了全面的系統的批判態度。《天主實義》第二篇論「萬物真原」，對佛教的空無本原提出批判；第五篇對佛教的輪迴觀，及建立在輪迴觀念上的戒殺學說，也提出批判。第七篇批判佛教的「唯我獨尊」觀念，說明佛教是一種偶像崇拜的宗教。《天主實義》以上三篇對佛教的批判，分別在本原論、萬物論及人生論的層面上展開，深刻地暴露了兩大宗教觀念上的巨大差異。對於中國的反天主教人士來說，《天主實義》提供了一個最好的批判材料。將來，甚至在以艾儒略為中心的下一個階段天、佛辯論中，反教人士也大量引證《天主實義》的說法並加以責難。

利瑪竇在北京時期（一六〇一—一六一〇），繼續堅持他的反佛、合儒主張。北京的佛教僧界，以達觀真可③及憨山德清④為領袖。居士界也有很大的信仰勢力，其中以翰林院學者黃輝為中心。黃輝不僅搜集了利瑪竇的全部中文著作，加以研讀、解析，甚至協同其他一些信仰佛教的官員，準備上奏章告發天主教。真可以十分倨傲的態度對待利瑪竇，他派人送

信給利瑪竇，「要神父去他家，他許神父不遵行連大官都要遵行的禮節，即在他面前下跪」。神父也針鋒相對，派人告訴真可，「若要會談，請到神父住所」⑤。奇怪的是，北京的佛教界，最終並未掀起大規模的反天主教活動。一個直接的原因可能是「妖書事件」⑥，在這場事件中，真可被皇帝下令處死，憨山則遭到流放，北京的佛教勢力受到相當沉重的打擊，佛教在全國的影響也一度消沉。此外，明神宗對利瑪竇的保護態度，也是北京時期未產生激烈的天、佛之爭的重要原因。

對利瑪竇的《天主實義》和他的另一部中文著作《畸人十篇（一六〇八）》的激烈批判，是在利氏卒年（一六一〇）前後從南方的佛教中心杭州開始的。佛教界的代表人物是虞淳

① 天主，引者。

② 「是書命名之意，馮應京序中言之詳明，曰：《天主實義》，大西國利子及其鄉會友，與吾中國人問答之詞也。天主何，天地人物之上主也（原序曰天主何上帝也）實云者，不空也。」引自《明清間耶穌會士譯著提要》，第一四二—一四三頁。本論文引自一六〇七年杭州燕貽堂校梓版。

③ 紫柏達觀真可（一五四三—一六〇三），吳江沈氏。

④ 「廬山五乳峰憨山德清」（一六四六—一六二三），全椒氏。

⑤ 《利瑪竇全集》卷二，第三七三頁。

⑥ 參閱於《利瑪竇全集》卷四，第三七六頁；王頌蔚《明史考證據逸》卷二：萬曆三十三年（一六〇三）十一月，「有蜚語曰《續憂危□議》者，引歷代嫡庶廢立之事而立己子為太子，並刺神宗亦欲易太子。凡三百餘言。為東宮作危語。」此即《明史》（卷二二六〈郭正域傳〉等）所謂的「妖書事件」。真可在此次宮廷權力鬥爭中，因受牽連而被處死。參考郭朋《明清佛教》，第一九二頁。